

Techniques de doublage et interprétation de fictions audiovisuelles étrangères

RS5997 · RS · Publiée

L'essentiel

Code(s) NSF	323, 333v, 133
Formacode(s)	45022
Type d'enregistrement	Enregistrement sur demande
Date d'enregistrement	25/04/2022
Date d'échéance	25/04/2025

Certificateur(s)

TYTAN PROD · SIRET : 53011007100038

Résumé de la certification

OBJECTIFS ET CONTEXTE

Le doublage est une étape de la post-production, c'est-à-dire la troisième phase d'une production audiovisuelle. Il s'agit d'un procédé qui substitue la bande-son originale par une autre dans une langue différente. Grâce à cette technique, un programme audiovisuel devient accessible à des téléspectateurs qui ne parlent pas la langue de la version originale.

Cette certification permet aux participants d'acquérir une vision claire des techniques et des exigences de leur rôle. Elle s'adresse donc à des comédiens, des narrateurs et animateurs radio.

De nouvelles opportunités s'ouvrent sur le marché du doublage pour les comédiens qui souhaitent diversifier leurs activités. En effet, l'arrivée des plateformes a multiplié les fictions à doubler et des cadences de production qui exigent plus de disponibilités de la part des comédiens, plus de nouvelles voix, ce qui a d'ores et déjà pour effet d'ouvrir le secteur aux nouveaux entrants, afin de pouvoir faire face à la demande qui ne cesse de croître.

COMPÉTENCES ATTESTÉES

- Reformuler la vision du Directeur Artistique, en communiquant avec lui et l'équipe et en s'appuyant sur la terminologie appropriée, afin d'adapter son jeu d'interprétation aux indications fournies au préalable;
- Lire de manière fluide, à voix haute, utiliser les outils techniques spécifiques au doublage dans un studio professionnel (bande rythmo, codes...), afin de synchroniser la parole à l'image ;
- Gérer sa concentration, son stress et ses expressions verbales et non verbales et l'environnement du studio, afin de permettre un enregistrement en un minimum de prises ;
- Interpréter un ou plusieurs personnages, en s'appuyant sur la prosodie et en prenant en compte l'environnement de la scène, afin de restituer l'ambiance d'une oeuvre audio visuelle ;
- Adapter son interprétation au jeu de l'acteur original, selon les différents supports (film, documentaire, dessin animé...) en réagissant face à ses partenaires, afin de restituer les caractéristiques, humeurs et émotions du personnage ;
- Créer son réseau de professionnels, en s'appuyant sur les différents événements et outils digitaux, afin de multiplier les opportunités de cachets.

Voies d'accès

PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

La certification s'adresse à des comédiens issus du théâtre, de la radio ou narrateur et/ou à toute personne qui souhaitent s'orienter vers les métiers du doublage. Les candidats doivent pouvoir justifier d'une formation ou

d'expériences professionnelles en art dramatique, voix off, radio, narration.

COMPOSITION DU JURY — FORMATION CONTINUE

Chaque jury est composé de 2 personnes :

Un formateur permanent de Tytan Prod n'ayant pas dispensé la formation ;

Un professionnel extérieur :

Directeur Artistique.

Une session d'examen peut être composée d'un ou plusieurs jurys pouvant évaluer une ou plusieurs épreuves.

Base légale

Date de décision	25/04/2022
Durée de l'enregistrement	3 ans
Date d'échéance de l'enregistrement	25/04/2025

Liens avec d'autres certifications

NOUVELLE(S) CERTIFICATION(S)

RS7209

Pour plus d'informations

LIEN VERS LE DESCRIPTIF

Doublage - Tytan | Agence de communication (tytanprod.com)

Fiche officielle (France Compétences)

<https://www.francecompetences.fr/recherche/rs/5997/>

Entrées et sorties de formation

Entrées en formation	73
Parcours menés à terme	72
Taux d'achèvement	99 %
Période	10/2022 – 09/2025

Entrées et sorties — Caisse des Dépôts (open data), tous organismes confondus.

Demande CPF — formations engagées

Dossiers CPF engagés	82
Montant total engagé	219 710 €
Coût moyen par dossier	2 679 €
Durée moyenne	59 h
Période	09/2022 – 04/2025
France compétences	79 %
Reste à charge titulaire	12 %
France Travail	6 %
OPCO	3 %

